

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

1 (22)

ВЕСНА — ЛЕТО
2015

Журнал основан в 2004 году
Выходит 2 раза в год

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

Рукопись монгольской сказки «О старике Боронтае»
из собрания ИВР РАН. Предисловие, транскрипция, перевод
с монгольского языка, примечания *Д.А. Носова* 5

ИССЛЕДОВАНИЯ

А.Л. Хосроев. Еще раз об апофатическом богословии
гностиков (материалы и комментарий) 12

Л.В. Горяева. Две рукописи «Повести о раджах Пасея»
(к истории текста) 37

И.С. Гуревич. О двух буддийских текстах как источниках
китайского разговорного языка III–IX вв. 47

К.Г. Маранджян. Конфуцианский трактат Наказ Тодзю
«Беседы со старцем» как достоверный исторический источник,
или Были ли неграмотными самураи в начале XVII в.? 57

З.А. Юсупова. К истории изучения лурских диалектов 67

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

М.М. Юнусов. Из истории дешифровки западносемитского
письма: события и люди. III. Пальмирские тексты в Европе:
С. Пети и Н.-К. де Пейреск 75

Ю.А. Иоаннесян. Троичная духовная природа человека
в учении шейхитов 98

А.И. Колесников. Топография христианских епархий
Восточного Ирана и Хорасана при Сасанидах (III–VII вв.) 118

В.М. Рыбаков. «Незаконное присвоение» в уголовных
законах китайской династии Тан 128

С.Л. Бурмистров. Даттатрея и его место в индуистской
мифологии 141



КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- Е.П. Островская.* Вклад Н.Д. Миронова в изучение буддийской коллекции собрания индийских рукописей Азиатского музея — ИВР РАН 153
- С.И. Марахонова.* Российский японист С.Г. Елисеев в Гарварде в 1932–1957 гг. (на англ. яз.) 169

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Т.А. Пан.* 57-я ежегодная встреча Постоянной международной алтаистической конференции (Владивосток, 9–14 сентября 2014 г.) 177
- С.Л. Бурмистров.* 31-я конференция по философской компаративистике «Философская компаративистика и компаративная философия образования». Центр философской компаративистики Института философии СПбГУ (Санкт-Петербург, 21 ноября 2014 г.) 181
- Т.В. Ермакова, Е.П. Островская.* Восьмые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга (Санкт-Петербург, 24–25 ноября 2014 г.) 184
- М.М. Юнусов.* Международная конференция, посвященная 100-летию со дня рождения Игоря Михайловича Дьяконова (Санкт-Петербург, 13–15 января 2015 г.) 189
- С.Х. Шамахмадов.* X Открытый теоретический семинар сектора Южной Азии Отдела Центральной и Южной Азии ИВР РАН (Санкт-Петербург, 11 февраля 2015 г.) 200
- Ю.А. Иоаннесян.* Иранистическая конференция «Философия, религия, история и культура Ирана» (Санкт-Петербург, 18 февраля 2015 г.) 204

РЕЦЕНЗИИ

- Kritzer Robert.* Garbhāvākṛāntisūtra: The Sūtra on Entry into the Womb. — Tokio: The International Institute for Buddhist Studies of The International College for Postgraduate Buddhist Studies, 2014 (Studia Philologica Buddhica, Monograph Series XXXI). — 438 pp. (*В.П. Иванов*) 208
- Боркин Л.Я.* Извара, Н.К. Рерих, Гималаи. — СПб.: Издательство «Европейский дом», 2014. — 256 с., 270 илл. (*Т.В. Ермакова*) 211
- Васильков Я.В.* Миф, ритуал и история в «Махабхарате». — СПб.: Издательство «Европейский дом», 2010. — 397 с. (*Е.В. Танонова*) 213
- Руденко М.Б.* Очерки средневековой курдской литературы. Подготовка рукописи к изданию, предисловие, примечания, указатели Ж.С. Мусаэлян; Приложение: *Руденко М.Б.* Материалы и наброски для лекции «Курды: Быт, нравы, обычаи и культура». — СПб.: Контраст, 2014 (Азиатика). — 280 с. (*З.А. Юсупова*) 216

IN MEMORIAM

- Владимир Аронович Якобсон (1930–2015) (*Н.О. Чехович*) 219
- Валерий Вячеславович Полосин (1939–2014) (*С.М. Якерсон*) 221

На четвертой стороне обложки:
Миниатюра из альбома
“Hindoo mythology”, vol. I,
шифр Ms.Ind.IV, 19, из
коллекции ИВР РАН

Над номером работали:

Т.А. Аникеева
А.А. Ковалев
О.В. Мажидова
Р.И. Котова
О.В. Волкова
Н.Н. Щигорева
Е.А. Пронина

Т.В. Ермакова, Е.П. Островская

Восьмые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга

Санкт-Петербург, 24–25 ноября 2014 г.

Восьмые Всероссийские востоковедные чтения памяти Оттона Оттоновича Розенберга прошли 24–25 ноября 2014 г. на базе своего учредителя — Института восточных рукописей РАН (ИВР РАН).

В течение двух дней было проведено четыре заседания, на которых заслушали и обсудили 32 доклада и сообщения. Тематически доклады примыкали к проблематике Санкт-Петербургской школы классического востоковедения и Санкт-Петербургской буддологической школы как ее самостоятельной ветви.

Наряду с сотрудниками ИВР РАН с докладами выступили востоковеды из Северо-Западного института управления Российской академии народного хозяйства и государственной службы, Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, Санкт-Петербургского государственного института культуры (СПбГИК). Московские центры востоковедения были представлены докладчиками из Института стран Азии и Африки МГУ (ИСАА МГУ), Национального исследовательского университета Высшая школа экономики, Школы гуманитарных исследований Российской академии народного хозяйства и государственной службы. Также на Чтениях выступили востоковеды из Самары, Екатеринбурга, Владивостока, Элисты, Новосибирска. По сложившейся традиции с сообщениями по темам диссертационных исследований выступили аспиранты ИВР РАН, СПбГИК, ИСАА МГУ, Уральского федерального университета.

Директор ИВР РАН, д.и.н. И.Ф. Попова, открывая Чтения, подчеркнула положительную тенденцию расширения тематик Чтений 2014 г. и географии научных востоковедных центров, сотрудники которых участвуют в заседаниях с докладами.

На Чтениях были представлены результаты текущих буддологических исследований.

Е.П. Островская (Санкт-Петербург) в докладе «Границы применимости термина „школа“ в описании буддизма Индии» затронула важнейшую проблему историко-философской реконструкции процесса формирования и самоидентификации философских школ раннего буддизма. В докладе было подчеркнуто, что сложность подобного исследования дополнительно обусловлена практически полным отсутствием базовых источников санскритского буддийского канона, доступного современным исследователям преимущественно в тибетских и китайских переводах. Е.П. Островская охарактеризовала важнейший из дошедших до нас источников — «Махавибхашу», сохранившую названия ранних школ. Был сделан принципиально новый вывод о буддийских школах как о социокультурных сообществах, институционализированных на базе монастырей и сохраняющих образовательную традицию.

Доклад П.Д. Ленкова (Санкт-Петербург) «Концепция „Трех Драгоценностей“ в позднесредневековом даосизме и ее буддийские параллели (по тексту „Лун мэнь синь фа“, XVII в.)» был посвящен анализу концепции «Трех Драгоценностей» в поздне-

средневековом даосизме. Данная концепция, как продемонстрировал П.Д. Ленков, возникла в результате буддийского влияния на даосскую мысль. В качестве источника для анализа взят текст «Лун мэнь синь фа» («Закон сердца/сознания [согласно традиции] Лунмэнь»), в котором изложены воззрения Куньян-цзы (Ван Чаньюэ), наставника даосской школы Цюань чжэнь цзяо (Учение совершенной истины). В докладе была подробно освещена терминология, используемая в соответствующем фрагменте текста «Лун мэнь синь фа».

В.Ю. Климов (Санкт-Петербург) в докладе «Власть и идеология в эпистолярном наследии Высокомудрого Рэнне (1415–1499)» осветил существенный для понимания социокультурного своеобразия школы «Истинной Веры Чистой Земли» аспект — соотношение иерархии социальных, в том числе религиозных, статусов и равенства в вере. На основе комментированного перевода посланий Высокомудрого Рэнне к последователям докладчик представил аргументацию Рэнне в обосновании своего символического статуса «Управляющий владениями Амида» в мире живых существ.

А.В. Зорин (Санкт-Петербург) представил доклад «Краткие дхарани-сутры в тибетском сборнике „Сунгдуй“ Таранатхи (XVII в.)», в котором осветил состав памятника и аргументировал критерии классификации помещенных в сборник дхарани-сутр: с краткой нарративной рамкой, поясняющей происхождение и функции конкретной молитвы-дхарани; без нарративной рамки; апокрифические тексты, представляющие собой молитвы на тибетском языке, но именуемые дхарани.

Ю.В. Болтач (Санкт-Петербург) в докладе «Раздел „почтительные и добрые“ корейского буддийского исторического сочинения „Деяния [людей] Трех государств“ (XIII в.)» дала общую характеристику источника и провела сопоставительный анализ конфуцианской категории «сыновняя почтительность» и буддийской «доброта» в сюжетах раздела «Почтительные [и] добрые» обширного памятника, составленного на литературном китайском языке буддийским монахом Иреном примерно в 1285 г. Ю.В. Болтач продемонстрировала содержание исследуемого раздела Самгук юса как источник для понимания историко-культурного своеобразия корейского буддизма.

И.С. Гуревич (Санкт-Петербург) выступила с докладом «О двух буддийских текстах как источниках китайского разговорного языка III–IX вв.», в котором на конкретных примерах обосновала влияние переводной буддийской литературы на лексико-грамматический строй китайского языка соответствующих периодов.

На Восьмых чтениях увеличилось, по сравнению с прошлыми годами, число докладов, в которых использованы и проанализированы материалы рукописных фондов ИВР РАН и Архива востоковедов ИВР РАН (АВ ИВР РАН), предприняты попытки реконструкции истории коллекций Азиатского музея — ИВР РАН.

Так, С.Х. Шомахмадов (Санкт-Петербург) в докладе «Эпитет *аджита* („Непобедимый“) в индийской религиозной традиции» представил некоторые результаты исследования рукописи на санскрите из Сериндийского фонда ИВР РАН (SI 2085) — хотанской версии «Аджитасена-вьякарана-нирдеша-нама-махаяны-сутры». В своем сообщении докладчик сделал акцент на анализе эпитета *аджита* (часть имени одного из персонажей сутры — царя Аджитасены) в индийских религиозных текстах — ведийских гимнах, джайнских нарративах, буддийских сочинениях, тезаурусах индуистской традиции и пуранической литературе. С.Х. Шомахмадов сделал вывод о поэтапной эволюции данного эпитета от маркера воинской доблести древних ариев до характеристики превосходной степени религиозной аскезы.

Т.В. Ермакова (Санкт-Петербург) в докладе «Личность и окружение И.П. Минаева на основе материалов из Архива востоковедов ИВР РАН» обогатила биографическую канву одного из основоположников Санкт-Петербургской буддологической школы

новыми фактами, в частности об устойчивых научных и дружеских связях с профессорами Московского университета, литературно-общественными московскими кругами.

В докладе Д.А. Носова (Санкт-Петербург) «История поступления монгольской рукописной коллекции Казанской духовной академии в собрание Азиатского музея (ИВР РАН)» на основании материалов из фондов СПбФ АРАН был прояснен один из эпизодов истории коллекций Азиатского музея (ИВР РАН). Вопреки распространенному среди историков востоковедения мнению, как обосновал докладчик, одна из крупнейших частей монгольской рукописной коллекции ИВР РАН поступила в Петербург из Казани не в XIX в., а позднее — в ноябре 1927 г. Д.А. Носову удалось установить это на основе ранее неизвестного отчета о командировке гебраиста М.Н. Соколова (1890–1937), который в ноябре 1927 г. был направлен в Казань для определения ценности библиотеки ликвидируемой духовной академии.

Проблематика истории Санкт-Петербургской буддологической школы была поднята в докладе Е.Ю. Харьковой (Санкт-Петербург) «Вклад Е.Е. Обермиллера в изучение Уттаратантры и Абхисама-аламкаръ». Е.Ю. Харькова подчеркнула, что исследование круга источников праджняпарамиты, блестяще проведенное учеником Ф.И. Щербатского, представляло собой один из важнейших аспектов работы Института буддийской культуры (ИНБУК). В докладе было продемонстрировано, что в начале 1930-х годов продолжалось обследование буддийских монастырей Бурятии в целях соприкосновения с живой традицией монашеского философского образования, тогда еще сохранный.

История дискурса о Востоке была представлена в докладе Д.В. Возчикова (Екатеринбург) «Царство Пресвитера Иоанна или оплот еретиков? Христианская Африка глазами венецианских интеллектуалов». В докладе были рассмотрены образы христианской Нубии и Эфиопии в трудах венецианских авторов XIV–XV вв. На материале таких источников, как «Книга тайн верных креста» Марино Санудо и «Трактата о Святой Земле и о Востоке» Франческо Суриано, Д.В. Возчиков обосновал эволюцию представлений венецианцев об отдаленной части христианского Востока за указанный период. В докладе была продемонстрирована амбивалентность образа «черных христиан» в венецианских источниках, а также обозначено влияние текущих политических задач Венецианской республики на конструирование образа христианской Африки в трудах ее сановников, путешественников и дипломатов. Докладчик сделал вывод, что при подчеркивании отличий от европейцев во внешности и образе жизни африканские носители христианства венецианскими авторами осознаются как братья по вере.

Тематический блок «Традиционные идеологии Востока» был представлен проблематикой индийских и дальневосточных учений и концепций. С.Л. Бурмистров (Санкт-Петербург) в докладе «Проблема знания в философии Манданы Мишры (VIII–IX вв.)» проанализировал труды видного представителя ранней адвайта-веданты в аспекте установления историко-культурного своеобразия его учения. В результате исследования, сказал докладчик, было прояснено типологическое уподобление Манданой Мишрой акта постижения смысла слова и Брахмана как высшей реальности.

Доклад В.П. Иванова (Санкт-Петербург) «Бхайравимудра в монистическом шиваизме» был посвящен важному понятию «мудра», функционирующему в пространстве индийского религиозно-философского дискурса. В докладе обсуждались контексты индийской культуры, где зафиксировано это понятие. Акцент был сделан на его понимании в текстах представителей кашмирского монистического шиваизма, в частности у автора X–XI вв. Абхинавагупты. Для анализа понятия привлекались тексты

«Виджнянабхайрава-тантра», «Пратьябхиджня-хридая» Кшемараджи, «Тантралока» и «Анубхаваниведана-стотра» Абхинавагупты. Последний текст, как подчеркнул В.П. Иванов, особенно интересен, поскольку в нем Абхинавагупта в поэтической форме транслирует свое собственное мистическое переживание практики мудры.

Тему, совмещающую религиоведческую и культурно-антропологическую проблематику, поднял В.Р. Атнашев (Санкт-Петербург) в докладе «Особенности ислама у чамов Вьетнама и Камбоджи». В выступлении было аргументированно продемонстрировано региональное и историко-культурное своеобразие повседневной религиозности и обрядовых практик носителей ислама в АТР. Доклад сопровождался видео-иллюстрациями, подготовленными В.Р. Атнашевым на основе его полевого исследования.

А.С. Рысаков (Санкт-Петербург) в докладе «Проблемы методологии исследования конфуцианского письменного наследия» охарактеризовал применимость методов проблемно-тематического, историко-генетического анализа, функционального и структурного подходов в изучении памятников конфуцианского канона.

Московские коллеги-участники Чтений тематически разнообразно представили результаты своих исследований письменных памятников китайской традиции.

М.Ю. Ульянов (Москва) в докладе «Столичное жречество в Древнем Китае периода Чуньцю (771–453 гг. до н.э.)» с привлечением широкого круга источников предпринял убедительную попытку историко-культурной реконструкции структуры древнекитайского общества.

М.С. Целуйко (Москва) посвятил свое выступление «Тексты жанра „доклад“ в составе памятников Хань фэй-цзы, Шан-цзюнь шу и „Исторических записок“ Сыма Цяня» анализу жанровой специфики указанного вида текстов, обозначил проблемы и перспективы их исследования, охарактеризовал источниковую базу — эпиграфику и письменные памятники.

Г.С. Попова (Москва) в докладе «„Предисловия к записям“ (*шу-суй*) как этап развития представлений об историческом прошлом в период Чжаньго (453–221 гг. до н.э.)» затронула принципиальные для классического китаеведения вопросы — аутентичность исторических источников, динамика концептуализации исторического события.

А.О. Михалевская (Москва) представила доклад «Упоминания Чжугэ Ляна и Ма Дая в китайских сочинениях о народах Юго-Запада (по источникам X–XIX вв.)», в котором на материале конкретного источника рассмотрела проблему идеологизации исторического текста и аутентичности сведений об исторических персонажах.

Как и в предшествующие годы, в 2014 г. на Чтениях аспирантам и молодым ученым была предоставлена возможность апробации конкретных результатов работы по диссертационным и плановым темам.

Т.Г. Завьялова (Новосибирск) в докладе «Проблемы издательских трансформаций трактата „36 стратагем“» характеризовала трактат как источник и продемонстрировала, каким образом в процессе глобализации культуры его истинный смысл был перекодирован и трактат стал элементом культуры гламура. Доклад украсило исключительно удачно подобранное визуальное сопровождение.

О.А. Бонч-Осмоловская (Санкт-Петербург) в докладе «Смысловые уровни в „Каноне песен“ (на примере разделов „Чжоу нань“ и „Шао нань“») сформулировала проблему соотношения уровней прочтения памятника в составе канонических сводов конфуцианской традиции.

Два доклада были посвящены духовной культуре Японии. Д. Кикнадзе (Санкт-Петербург) представила доклад «Почитание сутр и статуй в популярном японском

буддизме X–XII вв. (на материале сборника *сэцува* „Узди сюи моногатари“, XIII в.)». В докладе было аргументировано смысловое и содержательное преемство мировоззренческого комплекса японского популярного буддизма китайскому, представлены выразительные подтверждающие примеры из письменных источников. Ф.В. Кубасов (Санкт-Петербург) охарактеризовал популярные религиозные верования японцев в докладе «Вера в знамения в средневековой Японии (по материалам трактата Байсерон)».

Важную тему восприятия и формирования образа инокультурной религиозной идеологии подняла А.А. Сизова (Санкт-Петербург) в докладе «Представления о буддийском учении *ламрим* в европейской мысли XVIII в.».

Таким образом, на Чтениях была предоставлена возможность обнародования результатов текущей работы и маститым ученым, и научной молодежи, и аспирантам.

На заключительном заседании было принято два решения: сохранить ежегодную периодичность Чтений, размещать тезисы докладов на официальном сайте ИВР РАН.